



CULTURE & LEISURE / CULTURE

PAST ARTICLES

認識正統稱謂 避免錯用 重拾《尺牘》 知書識禮

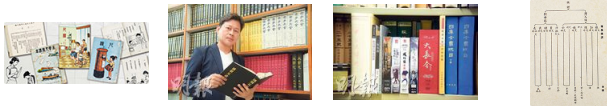
認識正統稱謂 避免錯用 重拾《尺牘》 知書識禮

文章日期：2018年10月06日

Like 456 | Share



以「禮」為主——所謂知書識禮，1970年代之前，香港小學生要學習《尺牘》。《尺牘》既教授書信體裁，亦教授對長輩的禮儀、親屬稱謂等，一切以「禮」為主。（劉智聰提供/明報製圖）



【明報專訊】姨媽、姑姐、三叔、六孀……猶記得小時候到親戚家拜年，要牢牢記着每個親屬稱謂，一點也不容易。長大後沒學懂什麼，卻學會懶惰，每遇上關係生疏的親戚，便乾脆稱呼對方auntie、uncle。

中華文化裏，每個親屬均擁有專屬稱謂。一聲稱呼，既代表彼此的血緣關係，亦是禮貌和尊重。知書識禮，1960、70年代的小學生書包裹，曾有一本叫《尺牘》的課本。今天重新翻閱，對「禮」的認知，又增進了不少。

香港浸會大學中國語言文學系主任盧鳴東，曾在校講授「先秦儒家專書選讀」（禮記）」，香港電台現正播出的節目《諸君有禮》，亦找他主講家族關係那一節。

藉書信教禮儀稱謂

「尺」指長度，「牘」指古代寫字用的木簡，盧鳴東解釋：「因古時書函長約一尺，故名尺牘，後借指書信，相當於今天的私人書信、公函。」1970年代之前，香港的小學課本都有教尺牘，既教授書信體裁，亦教授對長輩的禮儀、親屬稱謂等，一切以「禮」為主。當中有些親屬稱謂今天雖然已甚少應用，但現在看來，的確教曉新一代不少禮儀知識：

考妣：過世父母

指已過身的父母。《禮記·曲禮下》曾提到「生日父、日母、日妻；死日考、日妣、日嬪」，當中「考」指已過身的父親，「妣」則指已過世的母親。盧鳴東表示，今天在先人神位亦常見這稱呼，「神位上除了考妣，亦會見《顯考》、《顯妣》，『顯』是一個尊敬稱謂；而祖考、祖妣，則指死去的祖父母」。

昆仲：兄弟

「昆」是指兄。古時兄弟長幼次序各有稱呼，長兄稱為「伯」，次兄稱為「仲」，其次稱為「叔」，幼弟稱為「季」，可應用於書面及口語。盧鳴東解釋「昆仲」不一定要有血緣關係，道理如情同手足，「一開始是有血緣的，但慢慢發展，志向相同，交情很好的朋

LATEST 即時娛樂

- [00:50] 【港姐熊本外景】同麥明詩捉魚 楊慧敏勾起童年開心回憶
- [00:14] 坐小巴遇交通意外擦傷 蔡國威：要珍惜能活著
- [23:49] 成龍國際動作電影周閉幕 袁和平獲終身成就獎
- [22:54] 【Sammi個唱嘉賓星閃閃】孖鄭融吳少芳最洋蔥 古仔王嘉爾夠驚喜
- [22:45] 【香港電競音樂節】Gary擔任壓軸嘉賓 來港最愛食蛋撻
- [22:18] 【囍馬甲線】容祖兒平板支撐 做上癮 粉絲取笑冇間斷露肚

PHOTO ALBUM

友，也會稱對方為昆仲」。他又補充，今天大家常用的「兄弟」，其實在《詩經》已出現，「兄弟」、「昆仲」兩詞曾同期被使用，但慢慢「昆仲」被淘汰，現時社會多用「兄弟」。

他又表示，今天在社交場合或書信來往，關係密切的男士們仍可文雅地稱呼對方為「仁兄」、「學兄」、「大兄」或「某某兄」，特別在學界，男性長者為了表示親切，不論年齡相差懸殊，也會以此來稱呼男性年輕後學，「年長、資深的教授常這樣做，例如電郵抬頭會寫『××兄』，但如果晚輩回信，禮貌上就不要稱呼對方為兄，而要寫『×××道鑒』」。

耄耋：老年人

泛指老年人；音：冒秩。「耄」指年老，年紀約八九十歲；「耋」指高壽，年紀約七八十歲。盧鳴東表示，曹操《對酒歌》中的「人耄耋，皆得以壽終，恩澤廣及草木昆蟲」，是指若一個人去到耄耋的年紀，已很難得，「古時若活到七八十歲已很長壽，因為該詞難寫，今天已很少被應用」。

除了以上對大家來說較為陌生的詞彙，盧鳴東又指出了幾個今天經常被我們錯用的親屬稱謂：

夫人：別人妻子

在公眾場合，為了顯示文雅、得體，丈夫向別人介紹自己的妻子時，往往稱為「夫人」，盧鳴東表示這並不恰當，「《辭海》中『夫人』一詞，是對帝王諸侯妻子的稱呼，是一個表示階級身分的尊稱，甚少用來稱自己妻子的。應用至今天，若是尊稱別人妻子為『夫人』，有抬舉之意，當然可以，但向人介紹自己妻子時，就不可說『這是我的夫人』，可用妻子或太太取代」。另外，內地男士習慣把妻子稱為「愛人」，盧鳴東認為此用法不當，「『愛人』與英文lover相應，有『情人』的意思，在表情達意上，『妻子』、『太太』比較準確」。

老母：年老母親

今天大家常覺得「老母」是粗俗用詞，其實在古書上常會出現，意指年老的母親，如《列子·力命》中的「吾嘗三戰三北，鮑叔不以我為怯，知我有老母也」，盧鳴東表示「我家老母」、「你家老母」，「老母」本來是對年老母親的稱呼，但因為粵語聲調的變化，令它的口語發音與粗俗用語相似，他解釋：「『母』（mou5）本屬陽上聲，而粵語口語往往會把它的聲調讀成陰上聲（mou2），我們稱之為變調，因此「老母」用作書面語時沒問題，但口語就有此情況，如想避免，當問候別人母親時，最好還是用『你母親／媽媽近況好嗎？』」

先生：丈夫、年長德業者

先生，既有「丈夫」的意思，亦有「老師」的含義，指有一定學識而年紀較高的人，亦是對有德業者的敬稱，盧鳴東表示：「它既可以指教書職業，又可以是身分、年齡的象徵，男女通用。」

也許有人說學西方人把姨媽姑姐、姨丈舅父一律統稱為auntie、uncle，不就更簡單方便嗎？盧鳴東表示，所謂知書識禮，正統稱謂不過是禮的其中一種。他說雖然時移世易，但「禮」的價值貫通古今，只是表現形式不同而已，「今天是現代社會，不是要回去古時那一種。禮好像是古老、封建的事，其實不是，簡單的禮貌，如在地鐵讓座予長者；又例如『孝』，可能你覺得古人對父母的孝行是愚孝，但你今天帶父母上茶樓、旅行也是孝，其實孝的精神並沒有改變，都是出自內心對父母的虔敬。如果內心沒有孝，是不能表現出這些行為」。

他有感今天的社會各界對「禮」的重視愈來愈少，這與教育制度不無關係。「單靠高中十數篇範文，學生能學到多少中華文化知識呢？」他表示，政府及社會普遍重視實用學科，對於人文學科的推動，怎也不及理科、醫科等實用課程，但文理科目應是相輔相成，並非互相排斥，他以醫生的醫德為例，「醫務人員不單要有醫術，亦要有更高的人文素質、道德操守，否則醫生就只懂醫病，而不是流露仁愛」。

韓劇流露禮學尊卑

盧鳴東素來對韓國禮學甚有研究，訪問當日，他剛結束在韓國半年的訪學回港。大家若有留意韓國電視劇集，不難發現對白中，後輩對長輩尊卑身分的重視，「（劇情）當中流露不少儒家思想，例如孝順、信用、友情義都有，又會對長輩加上敬稱」。他解釋，這有賴當地政府及社會各界的推動，「現代韓國，就整個社會氛圍而言，仍把舊有的中華文化精髓作為現代思想骨幹，尊敬、仁孝等中國儒家思想是他們教育下一代的重要項目，例如《禮記》中的成人禮，韓國的大學至今仍會按古禮為學生辦成人禮，這不單指年齡上已經是成人，亦是指一份承諾，對家人、社會的責任感；又如在春天、秋天，地方鄉校、大學會舉辦『春秋二祭』祭孔，除了大學參與，亦有財團支持，這樣才可將儒家文化保存下去」。盧鳴東認為今天香港政府要多加推動，通過文化政策及教育，教導年輕一代，禮的精神才可回復昔日光輝。

文：歐慧兒

SHOWBIZ

【圖輯】鄭秀文個唱嘉賓「陰盛陽衰」 孖鄭融吳少芳合唱最感人

CELEBRITY

【Movie Trailer】星際任務

【Movie Trailer】小Q

【Movie Trailer】皇家特工：第一任務

【Movie Trailer】狂野時速：雙雄聯盟

編輯：梁小玲

電郵：feature@mingpao.com

RELATED

紅白二事 禮不可廢

Like 456

Share

MORE

「趙無極熱」 5.1億巨作破三大紀錄 《1985年6月至10月》啟示錄

拍賣情報：藝術品競投App面世

修藏與藝術：高潮迭起的香港十月拍賣周

EDITOR'S CHOICE



13場紅館騷落幕 古天樂擔任嘉賓 鄭秀文感觸落淚 避食燒豬



好去處：Snoopy星空漫遊展覽@九龍塘 3米高史諾比太空系列珍藏展·玩星球



玫瑰花食譜：玫瑰咖啡·玫瑰花茶·扁豆花玫瑰花茶



中秋月餅一覽！金箔奶黃·流心貓山王榴槤·朱古力·金

MOST POPULAR

▶

SHOWBIZ

2019-07-27

【紅館尾場】鄭秀文心情靚爆 食燒豬 許志安現身撐老婆

▶

SHOWBIZ

2019-07-27

邀古天樂做尾場嘉賓 鄭秀文取笑：唔識唱歌嘅人唱歌

▶

SHOWBIZ

2019-07-28

【純粹貪靚】紋紅線有特別意思？ 鄭秀文：我鍾意紅色

HOT PICK

2019-07-23

大暑食譜·二十四節氣：淮山羊肚菌薏米茶 補腦益氣·健脾祛濕

▶

HOT PICK

2019-07-25

玫瑰花食譜：玫瑰咖啡·玫瑰花茶·扁豆花玫瑰花茶【有片示範】

▶

HOT PICK

2019-07-26

好去處：Snoopy星空漫遊展覽@九龍塘 3米高史諾比太空人·史諾比太空系列珍藏展·玩星球

CULTURE & LEISURE

2019-07-24

Wine：「威友」摸杯底好去處

CULTURE & LEISURE

2019-07-23

毛孩離世 掩飾哀傷隨時爆煲

SHOWBIZ

NEWS 娛樂

CELEBRITY

MOVIE/MUSIC

BEAUTY & STYLE

BEAUTY

CULTURE & LEISURE

CULTURE

FAMILY

PARENT-CHILD

HOT PICK